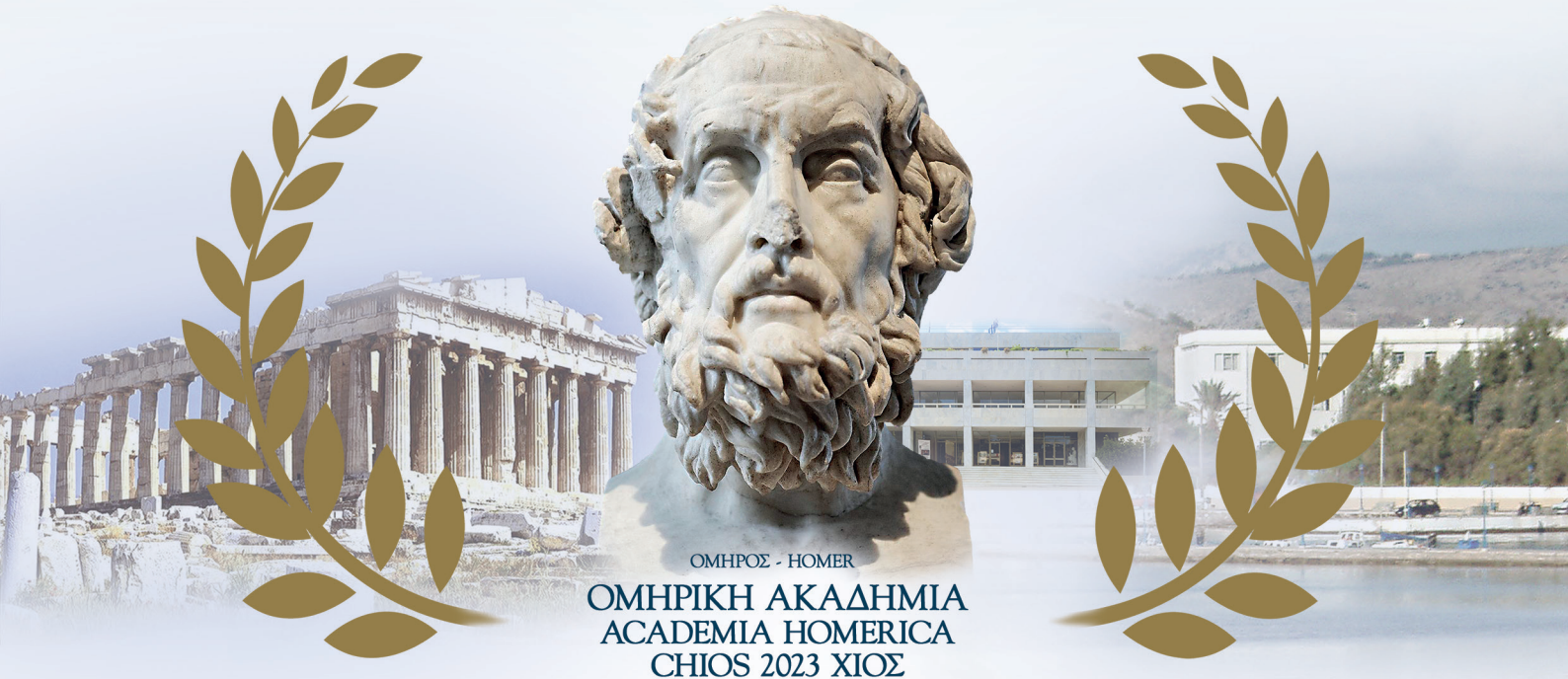


EUROCLASSICA

FÉDÉRATION EUROPÉENNE DES
ASSOCIATIONS DE PROFESSEURS
DE LANGUES ET DE
CIVILISATIONS CLASSIQUES



ΟΜΙΛΟΣ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΕΤΑΙΡΕΙΩΝ
ΚΑΘΗΓΗΤΩΝ ΚΛΑΣΙΚΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ
ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΩΝ



ΟΜΗΡΟΣ - HOMER

ΟΜΗΡΙΚΗ ΑΚΑΔΗΜΙΑ
ACADEMIA HOMERICA
CHIOS 2023 ΧΙΟΣ

ΕΙΚΟΣΙ ΕΠΤΑ ΧΡΟΝΙΑ ΣΥΝΕΔΡΙΩΝ & ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ
ΤΗΣ EUROCLASSICA ΣΤΗ ΧΙΟ
ΕΙΚΟΣΙ ΕΠΤΑ ΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ
ΤΗΣ ΟΜΗΡΙΚΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ
(1997 - 2023)

TWENTY SEVEN YEARS OF CONFERENCES & ACTIVITIES
OF EUROCLASSICA IN CHIOS
TWENTY SEVEN YEARS FROM THE ESTABLISHMENT
OF ACADEMIA HOMERICA
(1997 - 2023)

ΑΘΗΝΑ - ΧΙΟΣ - ΚΑΡΔΑΜΥΛΑ
7 - 16 ΙΟΥΛΙΟΥ 2023

ATHENS - CHIOS - KARDAMYLA 7 - 16 JULY 2023

PROGRAMME OF
EUROCLASSICA - ACADEMIA HOMERICA 2023

ΣΥΝΟΠΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ
EUROCLASSICA - ΟΜΗΡΙΚΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ 2023

Friday, 7th July 2023, Παρασκευή, 7 Ιουλίου 2023

Arrival of the participants in Athens.
Άφιξη συνέδρων στην Αθήνα

Saturday, 8th July 2023, Σάββατο, 8 Ιουλίου 2023

08.30 Visit by bus to the New Museum of the Acropolis, to the Acropolis and the Archaeological Museum.

Επίσκεψη με πούλμαν στο Νέο Μουσείο Ακροπόλεως, στην Ακρόπολη και στο Αρχαιολογικό Μουσείο.

16.00 Visit to the Archaeological Museum.

Επίσκεψη στο Αρχαιολογικό Μουσείο.

22.00 Departure of the participants by buses to PIRAEUS PORT to travel to Chios by the ship.
Μετάβαση των συνέδρων με πούλμαν στον Πειραιά. Ταξίδι στη Χίο με το πλοίο.

Saturday, 8th July 2023, Σάββατο, 8 Ιουλίου 2023

08:30 Arrival of the participants in Chios and welcoming by the organizers of the congress.
Driving by buses to the hotel and to the Boarding House of the Aegean University.
Μετάβαση των συνέδρων με πούλμαν στα ξενοδοχεία και στη Φοιτητική Εστία του Πανεπιστημίου Αιγαίου.

Sunday, 9th July 2023, Κυριακή, 9 Ιουλίου 2023

11.00 Official opening of the Congress and Salutations by the Ecclesiastical and State authorities and eminent personalities.

Επίσημη έναρξη του συνεδρίου και χαιρετισμοί υπό εκκλησιαστικών, πολιτειακών φορέων και διακεκριμένων προσώπων.

12.45 Professors Jose Antonio Fernandez Delgado and Francisca Pordomingo, Homer for ancient Greek readers.

Ο Όμηρος για τους μελετητές Αρχαίων Ελληνικών.

18.15 - 18.30 Maria N. Fragou, Ades from Homer until the Modern Hellenic Poetry.

Ο Άδης από τον Όμηρο μέχρι τη Νεοελληνική ποίηση.

18.30 - 18.45 Prof. Ismini Katari – Katrani, The siege of Troy. Achilleu's triumph and "Monuments of Alis Osvalnt".

Η πολιορκία της Τροίας. Ο θρίαμβος του Αχιλλέα και "Μνημεία της Άλις Όσβαλντ"

18.45 - 19.00 Nikolaos Tsoumas, "Nekuia" in Homer. Η νέκυια στον Όμηρο.

19.00 - 19.30 Prof. Josep Quer Villaneva, The Greco of Grecia Salentina and their contact with the romantic varieties of South Italy.

Γκρίκα της Γρετσίας Σαλεντίνια. Τα ελληνικά, σε επαφή με ρομαντικές ποικιλίες στην Κάτω Ιταλία.

Monday, 10th July 2023, KARDAMYLA Δευτέρα, 10 Ιουλίου 2023, ΚΑΡΔΑΜΥΛΑ

08:30 Transportation of the participants by buses to KARDAMYLA.

10.30 Arrival of the participants at Kardamyla and welcome by the organizer and coordinator of this programme, Mrs. Mariella Varoni. The bus will arrive at the entrance of the Monastery "Pera Panagias". Visit at the church of Saint Nikolaos Prinaritis and then walking to the Square of the village. Then visit to the Cultural Center of Kardamyla, built by the family of Michael and Stamatia Xylas. Those wishing may go on to Spilia, the old settlement of Kardamyla. Mrs. Evagelia Papazi will present scientifically all the places the participants will visit and by buses will visit Kato Kardamyla named now as Marmaro. We will go walking to the Ecclesiastical Museum and the districts by the seaside.

Άφιξη και υποδοχή των συνέδρων από τους οργανωτές του συνεδρίου και τη γενική συντονίστρια του συνεδριακού προγράμματος, κ. Μαριέλλα Βαρώνη. Επιστημονική παρουσίαση όλων των τόπων, αξιοθεάτων, ναών, μονών από την κ. Ευαγγελία Παπαζή. Το πούλμαν θα σταματήσει στην είσοδο του μοναστηρίου της Πέρα Παναγιάς. Επίσκεψη προσκυνητική στον Άγιο Νικόλαο Πριναρίτη, στη συνέχεια στην πλατεία του χωριού και στο Πνευματικό Κέντρο Καρδαμύλων που έχτισε η οικογένεια Μιχαήλ και Σταματίας Ξυλά. Όσοι επιθυμούν, μπορούν να συνεχίσουν προς τα Σπήλια, τον παλιό οικισμό των Καρδαμύλων. Στη συνέχεια μετάβαση με πούλμαν στα Κάτω Καρδάμυλα που έχουν μετονομασθεί σε Μάρμαρο. Θα γίνει επιστημονική παρουσίαση, πάντοτε περιπατητικά στο Εκκλησιαστικό Μουσείο και στις συνοικίες προς την παραλία

16.30 - 19.30 Lectures and lessons at the School Centre of Kardamyla, before "Karradeion Demotic School of Marmaron".

Θα πραγματοποιηθούν οι ανακοινώσεις των συνέδρων στο Σχολικό Κέντρο Καρδαμύλων πρώην Καρράδειο Δημοτικό Σχολείο Μαρμαρού.

Presidency for the lectures: George Arabatzis, Katerina Vasilikou, Prof. Georgios Vlachakis, Rosalia Vlachaki, Evangelos Protopapadakis, Mariella Varoni, Amalia Portaliou, Dean of the Hellenic Association of Classical Studies

Το Προεδρείον του Συνεδρίου θα αποτελείται από:

Αραμπατζής Γεώργιος, Κατερίνα Βασιλικού, Καθ. Γεώργιος Βλαχάκης, Ροζαλία Βλαχάκη, Ευάγγελος Πρωτοπαπαδάκης, Μαριέλλα Βαρώνη, Αμαλία Πορτάλιου, Κοσμήτορα της Ελληνικής Φιλολογικής Εταιρείας Κλασικών Σπουδών.

LECTURERS

- Charitos Ioannis, Homer and the new Hellenic thought: to a new interpretative approach of the sea.
Ο Όμηρος στη Νεοελληνική σκέψη. Μία νέα ερμηνευτική προσέγγιση της θάλασσας.
- Ioannis Petroulis, The meaning of virtue in the Homeric epic poem.
Η έννοια της αρετής στην ομηρική επική ποίηση.
- Δανάν Καλογερά. Is finally possible the understanding of the Homeric society? The answer by Kastoriades and the criticism by Heidegger.
Καθίσταται τελικά εφικτή η κατανόηση της ομηρικής κοινωνίας; Η απάντηση του Καστοριάδη και η κριτική του Heidegger.
- Evgenia Patseli, The position of woman in the Homeric texts and in modern times.
Η θέση της γυναίκας στα κείμενα του Ομήρου και στη σύγχρονη εποχή.
- Andriani Avgerinou, Achilleu's horses as a point of referring the strong relationship of the man with the animals in the Homeric epic poems.
Τα άλογα του Αχιλλέα ως σημείο αναφοράς της άρρηκτης σχέσης του ανθρώπου με τα ζώα στα ομηρικά έπη.

- Achilleas Kleisouras. Homer in the sofa of the psychoanalyst. The symbolic travel of the homeric hero from anger to mercy.
Ο Όμηρος στο ντιβάνι του ψυχαναλυτή. Το συμβολικό ταξίδι του ομηρικού ήρωα από το θυμό στο έλεος.
- Vicky Bafataki. Animals, Ethics, Justice, good life. Homeric medicine. The caring practices written down in the Homeric epic poems, Iliad and Odyssea.
Ζώα, ηθική, δίκαιο, ευζωία. Ομηρική ιατρική. Οι θεραπευτικές πρακτικές που καταγράφονται στα ομηρικά έπη, Ιλιάδα και Οδύσεια.
- Michail Mantzanas – Angeliki Danopoulou, Ethics, Fidelity, Argos and Odysseus.
Ηθική, πιστότητα, Άργος και Οδυσσεύς
- Dr. Philotheos Maroudas, Animals, Ethics, Justice, Good life. Argos and the Argeioi with decency. An intercultural comparison of the relationship of the Greeks of the before Christ Jewish population with the animals.
Ζώα, Ηθική, Δικαιοσύνη, Ευζωία. Άργος και Αργείοι με ευπρέπεια. Μια διαπολιτισμική σύγκριση της σχέσης των Ελλήνων στους προ Χριστού Εβραίους με τα ζώα.

Tuesday, 11th July 2023, Τρίτη, 11 Ιουλίου 2023

- 09.00 - 13.00 Lectures and lessons in all the session in the morning and afternoon.
Διαλέξεις και μαθήματα σε όλα τα τμήματα το πρωί και απόγευμα.
- 09.00 - 09.30 Yang Shao – Bo, Homer in China.
Ο Όμηρος στην Κίνα.
- 09.30 - 10.00 Zhang – Zie, From ancient Greek to Modern Chinese translation style of Homeric Chinese.
Από τα αρχαία ελληνικά στο σύγχρονο Κινεζικό στυλ μετάφρασης της ομηρικής κινεζικής.
- 10.00 - 10.30 Τζένη Συρρή – Χαννάκη, “Πάντων μεν κόρος εστί και ύπνου και φιλότιμος μολπής σε γλυκερής και αμείνεται ορχηθμείο” (Ιλ. Ν. 636). Όλα στο τέλος τα μπουχτίζουμε, τον ύπνο, την αγκάλια και το χορό, μαθές το όμορφο και το γλυκό τραγούδι.
- 10.30 - 11.00 Παρασκευή Ποταμούση, Η μητρότητα στα ομηρικά έπη από τη Θέτιδα ως την Κλυταμνήστρα.
The maternity in the Homeric epic poems, from Thetis to Klytaemnestra.
- 11.00 – 11.30 Antonia Kondyli – Stelios Mavrozoumis, The architectural and decorative print of the Trojan circle in the house of Slemam in Athens.
Το αρχιτεκτονικό και διακοσμητικό στίγμα του Τρωικού κύκλου στο σπίτι του Σλήμαν στην Αθήνα
- 11.30 – 12.00 Prof. Ioanna Kondyli, From Aeschylus to the Evgenio O Nil, paralld justice comparative presentation of Oresteia and the mourning is it worth for Electra?
Από τον Αισχύλο στον Ευγένιο Ο' Νηλ, παράλληλη δικαιοσύνη, συγκριτική παρουσίαση της Ορέστειας και του πένθους ταιριάζει στην Ηλέκτρα;
- 12.00 – 12.30 Dr. Eleni Rapti, The influence of Odyssea in looking for/searching Ithaki of the Homeric places in the 19th and 20th century by the Phillelenists Archaeologists of the 19th and 20th century.
Η επίδραση της Οδύσειας στην αναζήτηση της Ιθάκης και των ομηρικών τοπίων τον 19ο και 20ο αιώνα από τους αρχαιοδίφες Φιλέλληνες και αρχαιολόγους.
- 18.15 – 18.45 Prof. Michael Meier – Brugger, My way to Homer and to his language.
Ο δρόμος μου προς τον Όμηρο και τη γλώσσα του.
- 18.45 – 19.15 Prof. Elizabeth Meier – Brugger, Prints of Greece and Homer in Berlin.
Ίχνη της Ελλάδας και του Ομήρου στο Βερολίνο.
- 19.15 – 20.00 Dr Athina Zacharou – Loutrari, Scientific presentation of Daskalopetra (Homer's School) and the Library of Chios “KORAIIS”.
Επιστημονική παρουσίαση της Δασκαλόπετρας (Σχολείου του Ομήρου) και της Βιβλιοθήκης “ΚΟΡΑΙΣ”.

20.00 Visit of the participants to Daskalopetra.
Επίσκεψη των συνέδρων στη Δασκαλόπετρα.

Wednesday, 12th July 2023, Τετάρτη, 12 Ιουλίου 2023

- 9.00 – 09.15 Dr Dimitrios Stamatias, Moira, Aisa, Eimarmene or Ananke. The concept of destiny from Homer to Karagatsis.
Μοίρα, Αίσα, Ειμαρμένη ή Ανάγκη. Η έννοια του ριζικού από τον Όμηρο στον Καραγάτση.
- 9.15 – 09.30 Aikaterini Apostolidou, The Aphrodite's motive of decoration in the Homeric Hymns and the Biblical Esther until Rakina.
Το μοτίβο του στολισμού της Αφροδίτης στους Ομηρικούς Ύμνους και της Βιβλικής Εσθήρ έως τον Ρακίνα.
- 9.30 – 9.45 Prof. George Arabatzis and Katerina Vasilikou, Homeric society and variations of family.
Ομηρική κοινωνία και μορφές οικογενείας.
- 9.45 – 10.00 Prof. Georgios Vlachakis and Rosalia Vlachaki, Homer in the Newhellenic thought.
Ο Όμηρος στη Νεοελληνική σκέψη.
- 10.00 – 10.30 Prof. Georgitsogianni Evagelia, The Homeric epic poems in the Modern Hellenic sculpture.
Τα ομηρικά ποιήματα στη Νεοελληνική γλυπτική.
- 10.30 – 11.00 Prof. Tegos Spyridon, Helping the friends damaging the enemies. The position of hospitality in Homer.
Βοηθώντας τους φίλους βλάπτοντας τους εχθρούς. Η θέση της φιλοξενίας στον Όμηρο.
- 11.00 – 11.45 Dr. Annie Berner Huerbin, What is thymos? In western civilization we have lost the notion of this important system of emotions. Homer's epics can help us to discover them.
Τι είναι ο "θυμός"; Στον δυτικό πολιτισμό έχουμε χάσει την έννοια αυτού του σπουδαίου συστήματος της συγκινήσεως. Τα ομηρικά ποιήματα μπορούν να μας βοηθήσουν να τα ανακαλύψουμε.
- 11.45 – 12.00 Iliia Persiani To what extent can Homer be considered as a Psychologist?
Μέχρι ποίου σημείου και έκτασης μπορεί ο Όμηρος να θεωρηθεί ως ένας Ψυχολόγος;
- 12.00– 12.30 Dr. Maria – Eleftheria G. Giatrakou, Music of Modern Greek Literature.
Μελοποιημένη Νεοελληνική Λογοτεχνία.
- 16.30 – 17.30 Anna Mimidi Greek traditional dances at the Boarding House of the University of the Aegean.
Καθηγήτρια Άννα Μιμίδη, Διδασκαλία Ελληνικών παραδοσιακών χορών στη Φοιτητική Εστία του Πανεπιστημίου Αιγαίου.
- 18.15 – 19.00 Prof. Isabella Bernardini (Italy – Greece) The Monastery of St. Nicholas of Kasoula in the Earth of Hydraunta, 11th – 15th century. The poetic school of the 13th century and the greek codes of the famous library of the Monastery, Codices for Homer.
Η Μονή του Αγίου Νικολάου των Κασούλων στην Γη του Υδρούντα, 11ος – 15ος αιώνας. Η ποιητική σχολή του 13ου αιώνα και οι ελληνικοί κώδικες της περίφημης Βιβλιοθήκης της Μονής. Κώδικες για τον Όμηρο.
- 19.00 – 19.30 Prof. Evangelos Protorapadakis. The voluntary death as a specimen of saving the dignity.
Ο εκούσιος θάνατος ως διάσωση της αξιοπρέπειας.
- 19.30 – 20.00 Dr. Athina Zacharou – Loutrari, Orion in the Homeric epic poems and the myths of the ancient Chios. Ο Ωρίων στα ομηρικά ποιήματα και στους μύθους της αρχαίας Χίου.

Thursday, 13th July 2023, Πέμπτη, 13 Ιουλίου 2023

- 9.00– 10.00 Visit to the Naval Museum of Pateras. Επίσκεψη στο Ναυτικό Μουσείο Πατέρα.
10.15 Departure by bus for the New Museum of Mastiha (Mastic) and the Exhibition there for Minor Asia. Αναχώρηση με πούλμαν για το Νέο Μουσείο Μαστίχας και επίσκεψη στην εκεί Έκθεση για την Μικρά Ασία.

- 16.30 – 19.00 Lectures and lessons at the exemplary EPAL “TEENS” Naval TSAKOS SCHOOLS.
 17.00 – 17.30 Prof. Alfonso Martinez Diez, Homeric in America. The Homeric agenda of 2024.
 Homer and Chios.
 Ο Όμηρος στην Αμερική. Όμηρος και Χίος. Η ατζέντα του 2024.
- 17.30 – 18.00 Prof. Natalia Escudero – Sanchez. Η παρουσία του Ομήρου στον εκδοτικό Οίκο
 “Ediciones classicas” (1989 -)
 The presence of Homer in the editions. Ediciones classicas” (1989 -)
- 18.00 – 18.15 Dr. Maria – Eleftheria G. Giatrakou. K. P. Kavafis, Ithaki.
 Κ. Π. Καβάφη, Ιθάκη
- 18.00 – 18.30 Honours. Τιμές,
 19.00 Visit to the Library “KORAIS”. Επίσκεψη στην Βιβλιοθήκη Χίου «ΚΟΡΑΗΣ»
- 19.30 – 20.30 Sophia Tsourinaki, The zonari of Chios as polysemy and polytypism of the archaic
 string belts.
 Το Χιακό ζωνάρι ως πολυσημία και πολυτυπία των αρχαίων κροσσωτών ενδυμάτων.

Friday July 15th 2023, Παρασκευή, 15 Ιουλίου 2023

- 9.15 – 9.45 Georgia Kalogirou. The mythical method and the transfigurations of Odysseus in the
 Modern Hellenic poetry.
 Η μυθική μέθοδος και οι μεταμορφώσεις του Οδυσσέα στη σύγχρονη Ελληνική ποίηση.
- 9.45 - 10.15 Charitini Spanou, Exploitation by the model of activity in reading Iliad and practicing
 of this method of the exploratory dramatizing in the teaching of the second class of
 Gymnasium as it happens in Rapsody A'.
 Αξιοποίηση του Μοντέλου της Δράσης στην ανάγνωση της Ιλιάδας και εφαρμογή της
 μεθόδου της Διερευνητικής Δραματοποίησης στη διδασκαλία της Β' τάξης Γυμνασίου.
 Η περίπτωση της Ραψωδίας Α'.
- 10.15 – 11.00 Grammeni – Eleni Pouri, Iliad and Odysseia. Illustrated editions and adaptations of the
 Homeric epic poems for children.
 Ιλιάδα και Οδύσσεια εικονογραφημένες εκδόσεις και διασκευές των ομηρικών επών
 για παιδιά.
- 11.00 – 11.30 Dr Maria – Eleftheria G. Giatrakou, Homer’s influence on the Cavafean poetry.
 Η επίδραση του Ομήρου στην Καβαφική ποίηση.
- 11.30 – 12.00 Music of Modern Hellenic Literature, for all the sessions (A, B, C).
- 18.15 – 19.00 Sophia Tsourinaki, Seeking for the myths behind the tools: ιστοί and ιστία as two
 coded and gendered technologies in the Homeric epics.
 Αναζητώντας τους μύθους πίσω από τα εργαλεία: ιστοί και ιστία ως δύο
 κωδικοποιημένες και έμφυλες τεχνογνωσίες στα Ομηρικά έπη.
- 19.00 – 20.00 Mariella – Varoni, Homer and Virgilious. Όμηρος και Βιργίλιος.

Saturday 15th July 2023, Σάββατο, 15 Ιουλίου 2023

- 9.00 – 10.00 Visit and holy pilgrimage at the byzantine basilica of St. Isidore (Sinikismos Nosoko-
 mian) Guiding by Mr. Voxakis.
 Επίσκεψη και ιερό προσκύνημα στην βυζαντινή βασιλική του Αγίου Ισιδώρου
 (Συνοικισμός Νοσοκομείου) και ξενάγηση υπό του κ. Βοξάκη.
- 10.30 – 11.30 Visit and holy pilgrimage to the Byzantine monastery Nea Moni. Visit also to the Ana-
 vatatos and Avgonyma.
 Επίσκεψη και ιερό προσκύνημα στην βυζαντινή “ΝΕΑ ΜΟΝΗ”. Επίσκεψη στον
 Ανάβατο και στα Αυγώνυμα.
- 16.15 - 20.00 Sessions A, B, C. Lessons at the Homerion Cultural center.
 Όλα τα τμήματα. Μαθήματα στο Ομήρειον.

Sunday, 16th July 2023, Κυριακή, 16 Ιουλίου 2023

- 11.00 Official closing of the congress of Academia Homeric.
Επίσημη λήξη του συνεδρίου της Ομηρικής Ακαδημίας.
Oral competition of the participants. Προφορικός διαγωνισμός των συνέδρων.
Honours. Τιμές.
Giving to all certificates of attendance and selected editions.
Απονομή βεβαιώσεων παρακολούθησης σε όλους και προσφορά εκλεκτών εκδόσεων.
- 20.00 Departure by buses to the ship at the port of Chios.
Αναχώρηση με πούλμαν για το πλοίο στο λιμάνι της Χίου.
- 21.30 Departure of the ship for Peiraeas port.
Αναχώρηση με το πλοίο για το λιμάνι του Πειραιά.

Monday, July 17th, 2023 Δευτέρα, 17 Ιουλίου 2023.

- 6.30 Arrival at Peiraeas. The bus will transport the participants to Athens to return to their homes in Greece and abroad.
Πούλμαν θα μεταφέρει τους συνέδρους από τον Πειραιά στην Αθήνα για την επιστροφή στις οικίες τους στην Ελλάδα και στο εξωτερικό.

Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΝΑΙ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ
ENTRANCE IS FREE FOR EVERYONE

A FAREWELL TO ALL!
MEETING FOR CONFERENCE
AGAIN NEXT SUMMER 5-14 JULY 2024!

ΑΠΟΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΣΕ ΟΛΟΥΣ!
ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΓΙΑ ΣΥΝΕΔΡΙΟ
ΞΑΝΑ ΤΟ ΕΠΟΜΕΝΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ 5-14 ΙΟΥΛΙΟΥ 2024!